

Komisijas Regula (EK) Nr. 1965/2006**(2006. gada 22. decembris),****ar ko pielāgo dažus noteikumus liellopu gaļas nozarē saistībā ar Rumānijas un Bulgārijas pievienošanu Eiropas Savienībai**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās līgumu,

ņemot vērā Čehijas, Igaunijas, Kipras, Latvijas, Lietuvas, Ungārijas, Maltas, Polijas, Slovēnijas un Slovākijas Pievienošanās aktu, un jo īpaši tā 57. panta 2. punktu,

ņemot vērā Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās līgumu, un jo īpaši tā 4. panta 3. punktu,

ņemot vērā Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās aktu, un jo īpaši tā 56. pantu,

tā kā:

- (1) Ir jāīsteno daži tehniskie pielāgojumi dažās valodu norādēs vairākās regulās attiecībā uz liellopu gaļas nozari sakarā ar Bulgārijas un Rumānijas pievienošanu Eiropas Savienībai.
- (2) Ar 12. panta 5. punktu un 12.a panta 5. punktu Komisijas 1995. gada 26. jūnija Regulā (EK) Nr. 1445/95 par importa un eksporta licenču piemērošanas noteikumiem liellopu gaļas nozarē un par Regulas (EEK) Nr. 2377/80¹ atcelšanu paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (3) Ar 4. panta d) apakšpunktu Komisijas 1997. gada 27. maija Regulā (EK) Nr. 936/97, ar ko atver tarifu kvotas augstas kvalitātes svaigai, atdzesētai un saldētai liellopu gaļai un saldētai bifeļu gaļai un ar ko nosaka šo kvotu pārvaldību², paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (4) Ar 2. panta 2. punkta b) apakšpunktu Komisijas 1997. gada 3. jūnija Regulā (EK) Nr. 996/97, ar ko atver importa tarifa kvotas liellopu saldētai diafragmai ar KN kodu 0206

¹ OV L 143, 27.6.1995., 35. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1749/2006 (OV L 330, 1.4.2006., 5. lpp.).

² OV L 137, 28.5.1997., 10. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 408/2006 (OV L 71, 1.4.2006., 3. lpp.).

29 91 un ar ko nosaka šo kvotu pārvaldību³, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.

- (5) Ar 8. panta c) apakšpunktu Komisijas 1999. gada 26. maija Regulā (EK) Nr. 1081/1999, ar ko atver tarifu kvotas tādu liellopu un teļu importam, kas nav kaušanai paredzēti, un kas ir dažu alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki, kā arī nosaka šo kvotu pārraudzību⁴, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā, kā arī to dalībvalstu valodās, kuras pievienojās Eiropas Savienībai 2004. gada 1. maijā.
- (6) Ar 3. panta 2. punktu Komisijas 2003. gada 17. februāra Regulā (EK) Nr. 297/2003, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus tarifu kvotas piemērošanai Čīles izcelsmes liellopu gaļai un teļa gaļai⁵, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (7) Ar 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu un pielikumu Komisijas 2003. gada 19. decembra Regulā (EK) Nr. 2247/2003, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus par to, kā liellopu gaļas nozarē piemērot Padomes Regulu (EK) Nr. 2286/2002 par režīmu, kas piemērojams lauksaimniecības produktiem un precēm, kuras iegūtas, pārstrādājot Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu (ĀKK valstu) izcelsmes lauksaimniecības produktus⁶, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (8) Ar I pielikumu Komisijas 2004. gada 8. decembra Regulā (EK) Nr. 2092/2004, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus importa tarifu kvotas piemērošanai Šveices izcelsmes žāvētai atkaulotai liellopu gaļai⁷, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (9) Ar II pielikumu Komisijas 2005. gada 23. decembra Regulā (EK) Nr. 2172/2005, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus par importa tarifu kvotu piemērošanu Šveices izcelsmes dzīvnieku liellopiem, kuru svars pārsniedz 160 kg un kā tas paredzēts Eiropas Kopienas un Šveices Konfederācijas Nolīgumā par lauksaimniecības produktu tirdzniecību⁸, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (10) Ar II pielikumu Komisijas 2006. gada 8. maija Regulā (EK) Nr. 704/2006, ar ko atver tarifa kvotu saldētai liellopu gaļai ar KN kodu 0202 un produktiem ar KN kodu 0206 29 91 un

³ OV L 144, 4.6.1997., 6. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1118/2004 (OV L 217, 1.4.2006., 10. lpp.).

⁴ OV L 131, 27.5.1999., 15. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 767/2006 (OV L 134, 1.4.2006., 14. lpp.).

⁵ OV L 43, 18.2.2003., 26. lpp. Regula grozīta ar Regulu (EK) Nr. 1118/2004

⁶ OV L 333, 20.12.2003., 37. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1868/2006 (OV L 358, 16.12.2006., 47. lpp.).

⁷ OV L 362, 9.12.2004., 4. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1830/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 3. lpp.).

⁸ OV L 346, 29.12.2005., 10. lpp. Regulā grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1869/2006 (OV L 358, 16.12.2006., 49. lpp.).

paredz tās pārvaldību (no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam)⁹, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.

- (11) Ar V pielikumu Komisijas 2006. gada 12. maija Regulā (EK) Nr. 727/2006, ar ko atver pārstrādei paredzētas saldētas liellopu gaļas importa tarifa kvotu un paredz tās pārvaldību (no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam)¹⁰, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (12) Ar II pielikumu Komisijas 2006. gada 30. maija Regulā (EK) Nr. 800/2006, ar ko atver nobarošanai paredzētu jaunbuļļu importa tarifa kvotu un paredz tās pārvaldību (no 2006. gada 1. jūlija līdz 2007. gada 30. jūnijam)¹¹, paredz ierakstus visās Kopienas dalībvalstu valodās. Šajos pielikumos jāietver ieraksti arī bulgāru un rumāņu valodā.
- (13) Tādēļ attiecīgi jāgroza Regulas (EK) Nr. 1445/97, (EK) Nr. 936/97, (EK) Nr. 996/97, (EK) Nr. 1081/1999, (EK) Nr. 297/2003, (EK) Nr. 2247/2003, (EK) Nr. 2092/2004, (EK) Nr. 2172/2005, (EK) Nr. 704/2006, (EK) Nr. 727/2006 un (EK) Nr. 800/2006.
- (14) Pēc Bulgārijas un Rumānijas pievienošanās Eiropas Savienībai Komisijas 1998. gada 19. jūnija Regula (EK) Nr. 1279/98, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus, saskaņā ar kuriem liellopu gaļai un teļa gaļai piemēro Padomes Lēmumā 2003/286/EK un 2003/18/EK Bulgārijai un Rumānijai noteiktās tarifu kvotas¹², Komisijas 2005. gada 28. jūlija Regula (EK) Nr. 1217/2005, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus, kā piemērot Padomes Lēmumā 2003/286/EK paredzēto importa tarifu kvotu konkrētiem dzīvniekiem Bulgārijas izcelsmes liellopiem¹³ un Komisijas 2005. gada 29. jūlija Regula (EK) Nr. 1241/2005, ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus tarifu kvotas piemērošanai attiecībā uz konkrētiem dzīvniekiem Rumānijas izcelsmes liellopiem atbilstīgi Padomes Lēmumam 2003/18/EK¹⁴ zaudē spēku.
- (15) Tādēļ jāatceļ Regulas (EK) Nr. 1279/98, (EK) Nr. 1217/2005 un (EK) Nr. 1241/2005.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu (EK) Nr. 1445/95 groza šādi.

- 1) Regulas 12. panta 5. punktu aizstāj ar šādu punktu:

“5. Licenču 22. ailē ir viens no šādiem III B pielikumā minētajiem ierakstiem:”

⁹ OV L 122, 9.5.2006., 8. lpp.

¹⁰ OV L 126, 13.5.2006., 9. lpp.

¹¹ OV L 144, 31.5.2006., 7. lpp.

¹² OV L 176, 20.6.1998., 12. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1240/2005 (OV L 200, 30.7.2005., 34. lpp.).

¹³ OV L 199, 29.7.2005., 33. lpp.

¹⁴ OV L 200, 30.7.2005., 38. lpp.

- 2) Regulas 12.a panta 5. punktu aizstāj ar šādu punktu:
“5. Licenču 22. ailē ir viens no šādiem III C pielikumā minētajiem ierakstiem:”
- 3) Šīs regulas I pielikuma tekstu iekļauj kā III B un III C pielikumu.

2. pants

Regulu (EK) Nr. 936/97 groza šādi.

- 1) Regulas 4. panta d) punktu aizstāj ar šādu punktu:
“d) licenču pieteikumu un licenču 20. iedaļā ir jānorāda viens no III pielikumā minētajiem ierakstiem:”
- 2) Šīs regulas II pielikuma tekstu pievieno kā III pielikumu.

3. pants

Regulu (EK) Nr. 996/97 groza šādi.

- 1) Regulas 2. panta 2. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu:
“b) 20. ailē ir vismaz viens no šādiem III pielikumā minētajiem ierakstiem.”
- 2) Šīs regulas III pielikuma tekstu pievieno kā III pielikumu.

4. pants

Regulu (EK) Nr. 1081/1999 groza šādi.

- 1) Regulas 8. panta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu:
“c) 20. ailē – viens no šādiem IV pielikumā minētajiem ierakstiem.”
- 2) Šīs regulas IV pielikuma tekstu pievieno kā IV pielikumu.

5. pants

Regulu (EK) Nr. 297/2003 groza šādi.

- 1) Regulas 3. panta 2. punktu aizstāj ar šādu punktu:
“2. Importa licenču pieteikumu un importa licenču 20. iedaļā ir sērijas numurs 09.4181 un viens no šādiem I A pielikumā minētajiem ierakstiem:”
- 2) Šīs regulas V pielikuma tekstu iekļauj kā I A pielikumu.

6. pants

Regulu (EK) Nr. 2247/2003 groza šādi.

- 1) Tās 4. panta 1. punkta a) apakšpunktu aizstāj ar šādu tekstu:
“a) zem virsraksta “piezīmes” un 20. iedaļā – ar vienu no šādiem II pielikumā minētajiem ierakstiem:”
- 2) Pielikumu aizstāj ar šīs regulas VI pielikumā minēto tekstu un to numurē kā I pielikumu.
- 3) Šīs regulas VII pielikuma tekstu pievieno kā II pielikumu.

7. pants

Regulas (EK) Nr. 2092/2004 I pielikumu aizstāj ar šīs regulas VIII pielikuma tekstu.

8. pants

Regulas (EK) Nr. 2172/2005 II pielikumu aizstāj ar šīs regulas IX pielikuma tekstu.

9. pants

Regulas (EK) Nr. 704/2006 II pielikumu aizstāj ar šīs regulas X pielikuma tekstu.

10. pants

Regulas (EK) Nr. 727/2006 V pielikumu aizstāj ar šīs regulas XI pielikuma tekstu.

11. pants

Regulas (EK) Nr. 800/2006 II pielikumu aizstāj ar šīs regulas XII pielikuma tekstu.

12. pants

Regulas (EK) Nr. 1279/98, (EK) Nr. 1217/2005 un (EK) Nr. 1241/2005 tiek atceltas.

13. pants

Šī regula stājas spēkā saskaņā ar Bulgārijas un Rumānijas Pievienošanās līgumu Eiropas Savienībai un minētā līguma spēkā stāšanās dienā.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 22. decembrī

*Komisijas vārdā –
Komisijas locekle*

Mariann FISCHER BOEL

I PIELIKUMS
“III B PIELIKUMS

Regulas 12. panta 5. punktā minētie ieraksti

- *bulgāru valodā*: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател).Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *spāņu valodā*: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. – Acuerdo entre la CE y los EE UU.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *čehu valodā*: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *dāņu valodā*: Fersk, kølet eller frosset oksekød – Aftale mellem EF og USA.
Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *vācu valodā*: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch – Abkommen zwischen der EG und den USA.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *igauņu valodā*: Vārske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega).
- *grieku valodā*: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας – Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *angļu valodā*: Fresh, chilled or frozen beef – Agreement between EC and USA.
Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *franču valodā*: Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée – Accord entre la CE et les U.S.A.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).

- *itāliešu valodā*: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate – Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- *latviešu valodā*: Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- *lietuviešu valodā*: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiaus ir žodžiais).
- *ungāru valodā*: Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között megállapodás. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *maltiešu valodā*: Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *holandiešu valodā*: Vers, gekoeld of bevroren rundvlees – Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *poļu valodā*: Świeża, chłodziła lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *portugāļu valodā*: Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada – Acordo entre a CE e os EUA.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *rumāņu valodā*: Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și SUA.
Valabilă doar în (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *slovāku valodā*: Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne).
- *slovēņu valodā*: Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).

- *somu valodā*: Tuoretta, jähdytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).
Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- *zvedru valodā*: Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och USA.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

III C PIELIKUMS

Regulas 12.a panta 5. punktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā*: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо – Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- *Spāņu valodā*: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. – Acuerdo entre la CE y Canadá.
Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición).
La cantidad exportada no debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- *Čehu valodā*: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso – Dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- *Dāņu valodā*: Fersk, kølet eller frosset oksekød – Aftale mellem EF og Canada.
Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat).
Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- *Vācu valodā*: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch – Abkommen zwischen der EG und Kanada.
Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung).
Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstabe) liegen.
- *Igauņu valodā*: Vārske, jahutatud või külmutatud veiseliha – EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrite ja sõnadega)
- *Grieku valodā*: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας – Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά.
Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης).
Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- *Angļu valodā*: Fresh, chilled or frozen beef – Agreement between EC and Canada.
Valid only in ... (Member State of issue).
Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- *Franču valodā*: Viande fraîche, réfrigérée ou congelée – Accord entre la CE et le Canada.
Uniquement valable en ... (État membre de délivrance).
La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- *Itāliešu valodā*: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate – Accordo tra CE e Canada.
Valido soltanto in ... (Stato membro emittente).
La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).

- *Latviešu valodā:* Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa – EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem)
- *Lietuviešu valodā:* Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena – EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- *Ungāru valodā:* Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) kg-ot (számmal és betűvel).
- *Maltiešu valodā:* Ċanga frisk, mkessha u ffrizata – Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi .. kg (f'figuri u ittri).
- *Holandiešu valodā:* Vers, gekoeld of bevroren rundvlees – Overeenkomst tussen de EG en Canada.
Alleen geldig in ... (Lid-Staat die het certificaat afgeeft).
Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- *Poļu valodā:* Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina – Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w... (wydające Państwo Członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- *Portugāļu valodā:* Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada – Acordo entre a CE e Canadá.
Válido apenas em ... (Estado-membro de emissão).
A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- *Rumāņu valodā:* Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată – Acord între CE și Canada.
Valabilă doar în ... (statul membru emitent).
Cantitatea de exportat nu poate depăși kg (în cifre și litere).
- *Slovāku valodā:* Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso – Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovne)
- *Slovēņu valodā:* Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso – Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- *Somu valodā:* Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa – Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus.

Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu).

Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).

- *Zviedru valodā*: Färskt, kylt eller fryst nötkött – Avtal mellan EG och Kanada.
Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat).
Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

II PIELIKUMS
“III PIELIKUMS

Regulas 4. panta d) apakšpunktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā*: Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
- *Spāņu valodā*: Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) no 936/97]
- *Čehu valodā*: Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařízení (ES) č. 936/97)
- *Dāņu valodā*: Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
- *Vācu valodā*: Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
- *Igauņu valodā*: Kõrgekaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
- *Grieķu valodā*: Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
- *Angļu valodā*: High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
- *Franču valodā*: Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) no 936/97]
- *Itāliešu valodā*: Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
- *Latviešu valodā*: Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
- *Lietuviešu valodā*: Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
- *Ungāru valodā*: Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
- *Maltiešu valodā*: Kwalita għolja ta' čanga/vitella (KE) Nru 936/97)
- *Holandiešu valodā*: Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
- *Poļu valodā*: Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
- *Portugāļu valodā*: Carne de bovino de alta qualidade [Reglamento (CE) no 936/97]
- *Rumāņu valodā*: Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
- *Slovāku valodā*: Vysoko kvalitné hovädzie/teľacie mäso (Nariadenie (ES) č. 936/97)
- *Slovēņu valodā*: Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
- *Somu valodā*: Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
- *Zviedru valodā*: Nötkött av hög kvalitet (förrordning (EG) nr 936/97)

III PIELIKUMS
“III PIELIKUMS

Regulas 2. panta 2. punkta b) apakšpunktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā*: Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
- *Spāņu valodā*: Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) no 996/97]
- *Čehu valodā*: Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
- *Dāņu valodā*: Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
- *Vācu valodā*: Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
- *Igauņu valodā*: Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
- *Grieķu valodā*: Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
- *Angļu valodā*: Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
- *Franču valodā*: Hampe [règlement (CE) no 996/97]
- *Itāliešu valodā*: Pezzi detti «hampes» [regolamento (CE) n. 996/97]
- *Latviešu valodā*: Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
- *Lietuviešu valodā*: Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
- *Ungāru valodā*: Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
- *Maltiešu valodā*: Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
- *Holandiešu valodā*: Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
- *Poļu valodā*: Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
- *Portugāļu valodā*: Diafragma [Reglamento (CE) no 996/97]
- *Rumāņu valodā*: Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
- *Slovāku valodā*: Bránica (Nariadenie (ES) č. 996/97)
- *Slovēņu valodā*: Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
- *Somu valodā*: Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- *Zviedru valodā*: Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)

IV PIELIKUMS
“IV PIELIKUMS

Regulas 8. panta c) apakšpunktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā*: Алпийски и планински породи [Регламент (EO) № 1081/1999]
Година на внос: ...
- *Spāņu valodā*: Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) no 1081/1999], año de importación:...
- *Čehu valodā*: alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- *Dāņu valodā*: Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår:...
- *Vācu valodā*: Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr:...
- *Igauņu valodā*: Alpi tōugu ja māgitōugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- *Grieķu valodā*: Αλπικές και ορεσίβιες φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής...
- *Angļu valodā*: Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), Year of import:...
- *Franču valodā*: Races alpines et de montagne [règlement (CE) no 1081/1999], année d'importation:...
- *Itāliešu valodā*: Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione:...
- *Latviešu valodā*: Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- *Lietuviešu valodā*: Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- *Ungāru valodā*: alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- *Maltiešu valodā*: Razes Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- *Holandiešu valodā*: Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar:...
- *Poļu valodā*: Rasy alpejskie i górskie (rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- *Portugāļu valodā*: Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.o 1081/1999], ano de importação:...

- *Rumāņu valodā*: Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import
- *Slovāku valodā*: Alpské a horské plemená (nariadenie (ES) č.1081/1999), Rok vývozu: ...
- *Slovēņu valodā*: Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- *Somu valodā*: Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi:...
- *Zviedru valodā*: Alp- och bergraser (förrdning (EG) nr 1081/1999), importår:...

V PIELIKUMS
“I A PIELIKUMS

Regulas 3. panta 2. punktā minētās frāzes

- *Bulgāru valodā*: Регламент (EO) № 297/2003
- *Spāņu valodā*: Reglamento (CE) n° 297/2003
- *Čehu valodā*: Nařízení (ES) č. 297/2003,
- *Dāņu valodā*: Forordning (EF) nr. 297/2003
- *Vācu valodā*: Verordnung (EG) Nr. 297/2003
- *Igauņu valodā*: Määrus (EÜ) nr 297/2003
- *Grieķu valodā*: Κανονισμός (EK) αριθ 297/2003
- *Angļu valodā*: Regulation (EC) No 297/2003
- *Franču valodā*: Règlement (CE) n° 297/2003
- *Itāliešu valodā*: Regolamentoo (CE) n. 297/2003
- *Latviešu valodā*: Regula (EK) Nr. 297/2003
- *Lietuviešu valodā*: Reglamentas (EB) Nr. 297/2003
- *Ungāru valodā*: 297/2003/EK rendelet
- *Maltiešu valodā*: Regolament (KE) Nru 297/2003
- *Holandiešu valodā*: Verordening (EG) nr 297/2003
- *Poļu valodā*: Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
- *Portugāļu valodā*: Regulamento (CE) n° 297/2003
- *Rumāņu valodā*: Regulamentul (CE) nr. 297/2003
- *Slovāku valodā*: Nariadenie (ES) č. 297/2003
- *Slovēņu valodā*: Uredba (ES) št. 297/2003,
- *Somu valodā*: Asetus (EY) N:o 297/2003
- *Zviedru valodā*: Förordning (EG) nr 297/2003

VI PIELIKUMS

“I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 2286/2002 II pielikumā minētie produkti

Bulgāru valodā: Код по КН
Spāņu valodā: Código NC
Čehu valodā: kód KN
Dāņu valodā: KN-kode
Vācu valodā: KN-Code
Igauņu valodā: CN-kood
Grieķu valodā: Κωδικός ΣΟ
Angļu valodā: CN code
Franču valodā: Code NC
Itāliešu valodā: Codice NC
Latviešu valodā: KN kods
Lietuviešu valodā: KN kodas
Ungāru valodā: KN-kód
Maltiešu valodā: Kodiċi NM
Holandiešu valodā: GN-code
Poļu valodā: Kod CN
Portugāļu valodā: Código NC
Rumāņu valodā: cod CN
Slovāku valodā: kód KN
Slovēņu valodā: Oznaka KN
Somu valodā: CN-koodi
Zviedru valodā: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

<i>Bulgāru valodā:</i>	NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
<i>Spāņu valodā:</i>	Nota: Los códigos NC, incluidas las notas a pie de página, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
<i>Čehu valodā:</i>	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256 ze dne 7. 9. 1987, s. 1)
<i>Dāņu valodā:</i>	NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
<i>Vācu valodā:</i>	NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1).
<i>Igauņu valodā:</i>	NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
<i>Grieķu valodā:</i>	NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιούμενο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ.
<i>Angļu valodā:</i>	NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
<i>Franču valodā:</i>	NB: Les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
<i>Itāliešu valodā:</i>	NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).

<i>Latviešu valodā:</i>	NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1)
<i>Lietuviešu valodā:</i>	NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
<i>Ungāru valodā:</i>	NB: A KN-kódotok és a lājjegyzeteket a módosított 2658/87/EKG tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256, 1987.9.7., 1. o.)
<i>Maltiešu valodā:</i>	NB: Il-kodiċijiet NM u n-noti ta' qiegh il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658 87 (ĠU L 79.1987, p. 1)
<i>Holandiešu valodā:</i>	NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
<i>Poļu valodā:</i>	Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L nr 256, z dnia 7.9.1987, str. 1).
<i>Portugāļu valodā:</i>	NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé-de-página, são definidos no Regulamento (CEE) nº 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
<i>Rumāņu valodā:</i>	NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
<i>Slovāku valodā:</i>	NB: Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1)
<i>Slovēņu valodā:</i>	Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
<i>Somu valodā:</i>	HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
<i>Zviedru valodā:</i>	Anm: KN-numren och fototerna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).

VII PIELIKUMS
“II PIELIKUMS

Regulas 4. panta 1. punkta a) apakšpunktā minētie ieraksti

- *Bulgāru valodā:* Продукт АКТБ – Регламенти (ЕО) № 2286/2002 и (ЕО) № 2247/2003
- *Spāņu valodā:* Producto ACP - Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
- *Čehu valodā:* Produkt AKT – nařízení (ES) č. 2286/2002 a nařízení (ES) č. 2247/2003
- *Dāņu valodā:* AVS-produkt - forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
- *Vācu valodā:* AKP-Erzeugnis - Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
- *Igauņu valodā:* AKV toode – määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
- *Grieķu valodā:* Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
- *Angļu valodā:* ACP product - Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
- *Franču valodā:* Produit ACP - règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
- *Itāliešu valodā:* Prodotto ACP - regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
- *Latviešu valodā:* ĀKK produkts – Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
- *Lietuviešu valodā:* AKR šalių produktas – Reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- *Ungāru valodā:* AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
- *Maltiešu valodā:* Prodott ACP – Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
- *Holandiešu valodā:* ACS-product - Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
- *Poļu valodā:* Produkt pochodzący z Państw AKP - Rozporządzenie (WE) nr 2286/2002 oraz rozporządzenie (WE) nr 2247/2003
- *Portugāļu valodā:* Produto ACP - Regulamentos (CE) n.o 2286/2002 e (CE) n.o 2247/2003
- *Rumāņu valodā:* produs ACP – Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și 2247/2003
- *Slovāku valodā:* AKT produkt — Nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003

- *Slovēņu valodā*: Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
- *Somu valodā*: AKT-tuote - asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
- *Zviedru valodā*: AVS-produkt - förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003

VIII PIELIKUMS
“I PIELIKUMS

Regulas 2. panta 5. punktā minētās norādes

- *Bulgāru valodā*: Сушено обезкостено говеждо или телешко месо – Регламент (EO) № 2092/2004
- *Spāņu valodā*: Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) no 2092/2004
- *Čehu valodā*: Vykostěné sušené hovězí maso - Nařízení (ES) č. 2092/2004
- *Dāņu valodā*: Tørret udbenet oksekød — forordning(EF) nr. 2092/2004
- *Vācu valodā*: Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
- *Igauņu valodā*: Kuivatatud kondita veiseliha - Määrus (EÜ) nr 2092/2004
- *Grieķu valodā*: Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
- *Angļu valodā*: Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
- *Franču valodā*: Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) no 2092/2004
- *Itāliešu valodā*: Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- *Latviešu valodā*: Žāvēta atkaulota liellopu gaļa – Regula (EK) Nr. 2092/2004
- *Lietuviešu valodā*: Džiovinta iškaulinėta jautiena - Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004
- *Ungāru valodā*: Szárított kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet
- *Maltiešu valodā*: Ċanga mniexfa minghajn għadam - Regolament (KE) Nru 2092/2004
- *Holandiešu valodā*: Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
- *Poļu valodā*: Suszona wołowina bez kości - Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
- *Portugāļu valodā*: Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.o 2092/2004
- *Rumāņu valodā*: Carne de vită dezosată uscată – Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
- *Slovāku valodā*: Sušené vykostené hovädzie mäso - Nariadenie (ES) č. 2092/2004
- *Slovēņu valodā*: Posušeno goveje meso brez kosti:- Uredba (ES) št. 2092/2004
- *Somu valodā*: Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
- *Zviedru valodā*: Torkat benfritt nötkött — förordning(EG) nr 2092/2004

IX PIELIKUMS
“II PIELIKUMS

Regulas 6. panta 4. punkta c) apakšpunktā minētās norādes

- *Bulgāru valodā*: Регламент (EO) № 2172/2005
- *Spāņu valodā*: Reglamento (CE) no 2172/2005
- *Čehu valodā*: Nařízení (ES) č. 2172/2005
- *Dāņu valodā*: Forordning(EF) nr. 2172/2005
- *Vācu valodā*: Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
- *Igauņu valodā*: Määrus (EÜ) nr 2172/2005
- *Grieķu valodā*: Κανονισμός (EK) αριθ. 2172/2005
- *Angļu valodā*: Regulation (EC) No 2172/2005
- *Franču valodā*: Règlement (CE) no 2172/2005
- *Itāliešu valodā*: Regolamentoo (CE) n. 2172/2005
- *Latviešu valodā*: Regula (EK) Nr. 2172/2005
- *Lietuviešu valodā*: Reglamentas (EB) Nr. 2172/2005
- *Ungāru valodā*: 2172/2005/EK rendelet
- *Maltiešu valodā*: Regolament (KE) Nru 2172/2005
- *Holandiešu valodā*: Verordening (EG) nr. 2172/2005
- *Poļu valodā*: Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
- *Portugāļu valodā*: Regulamento (CE) n.o 2172/2005
- *Rumāņu valodā*: Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
- *Slovāku valodā*: Nariadenie (ES) č. 2172/2005
- *Slovēņu valodā*: Uredba (ES) št. 2172/2005
- *Somu valodā*: Asetus (EY) N:o 2172/2005
- *Zviedru valodā*: Förordning(EG) nr 2172/2005

X PIELIKUMS
“II PIELIKUMS

Regulas 7. panta 3. punkta b) apakšpunktā minētās norādes

- *Bulgāru valodā:* Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
- *Spāņu valodā:* Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]
- *Čehu valodā:* Zmrazené maso hověžího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
- *Dāņu valodā:* Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
- *Vācu valodā:* Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
- *Igauņu valodā:* Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
- *Grieķu valodā:* Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
- *Angļu valodā:* Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
- *Franču valodā:* Viande bovine congelée [Règlement (CE) n° 704/2006]
- *Itāliešu valodā:* Carni bovine congelate [Regolamento (CE) n. 704/2006]
- *Latviešu valodā:* Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
- *Lietuviešu valodā:* Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
- *Ungāru valodā:* Szarvasmarhafélék húsa fagyaszta (704/2006/EK rendelet)
- *Maltiešu valodā:* Laħam iffriżat ta’ annimali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
- *Holandiešu valodā:* Bevroren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
- *Poļu valodā:* Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
- *Portugāļu valodā:* Carne de bovino congelada [Reglamento (CE) n.o 704/2006]
- *Rumāņu valodā:* Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
- *Slovāku valodā:* Mrazené mäso z hovädzieho dobytku (Nariadenie (ES) č. 704/2006)
- *Slovēņu valodā:* Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
- *Somu valodā:* Jäädetyttyä naudanimalia (asetus (EY) N:o 704/2006)
- *Zviedru valodā:* Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)

XI PIELIKUMS
“V PIELIKUMS

Regulas 8. panta 1. punkta c) apakšpunktā minētie ieraksti

- *bulgāru valodā*: Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти В] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- *spāņu valodā*: Certificado válido en . . . (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación . . . [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en . . . (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 727/2006
- *čehu valodā*: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- *dāņu valodā*: Licens gyldig i . . . (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i . . . (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- *vācu valodā*: In . . . (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in . . . (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- *igauņu valodā*: Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loanumber, kus toimub töötlemine) / määrus (EÜ) nr. 727/2006
- *grieku valodā*: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση .. [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- *angļu valodā*: Licence valid in . . . (issuing Member State) / Meat intended for processing . . . [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at . . . (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No. 727/2006
- *franču valodā*: Certificat valable . . . (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de . . . [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans . . . (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 727/2006

- *itāliešu valodā*: Titolo valido in . . . (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione . . . [prodotti A] [prodotti B] (depennare la voce inutile) presso . . . (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 727/2006
- *latviešu valodā*: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ieviešanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- *lietuviešu valodā*: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalinga) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- *ungāru valodā*: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A-termék][Btermék] (a nem kívánt törlendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- *maltiešu valodā*: Licenzja valida fi . . . (Stat Membru tal-hruġ) / Laħam maħsub għall-ipproċessar. . . [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi . . . (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- *holandiešu valodā*: Certificaat geldig in . . . (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in . . . (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- *poļu valodā*: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające Państwo Członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- *portugāļu valodā*: Certificado válido em . . . (Estado-membro emissor) / carne destinada à transformação . . . [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em . . . (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) nº 727/2006
- *rumāņu valodā*: Licență valabilă în (statul membru emitent) / Carne destinată procesării [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
- *slovāku valodā*: Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006

- *slovēņu valodā* : Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
- *somu valodā* : Todistus on voimassa . . . (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen . . . :ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
- *zvedru valodā* : Licensen är giltig i . . . (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning . . . [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid . . . (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006.

XII PIELIKUMS
“II PIELIKUMS

Regulas 5. panta 2. punkta c) apakšpunktā paredzētās norādes

- *bulgāru valodā:* Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
- *spāņu valodā:* Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
- *čehu valodā:* Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (Nařízení (ES) č. 800/2006)
- *dāņu valodā:* Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
- *vācu valodā:* Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
- *igauņu valodā:* Elusad isasveised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (māarus (EÜ) nr 800/2006)
- *grieķu valodā:* Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
- *angļu valodā:* Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
- *franču valodā:* Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [Règlement (CE) n° 800/2006]
- *itāliešu valodā:* Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
- *latviešu valodā:* Jaunbuļļi nobarošanai, kuru dzīvsvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
- *lietuviešu valodā:* Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
- *ungāru valodā:* Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
- *maltiešu valodā:* Annimali bovini hajjin tas-sess maskil b'piz haj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)

- *holandiešu valodā:* Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
- *poļu valodā:* Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
- *portugāļu valodā:* Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Regulamento (CE) n.º 800/2006]
- *rumāņu valodā:* Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
- *slovāku valodāian:* Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm (nariadenie (ES) č. 800/2006)
- *slovēņu valodā:* Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
- *somu valodā:* Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
- *zviedru valodā:* Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)